



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 6 November 1996 — No. 49

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 3.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

242 An Act respecting Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 1996.

(Sessional Paper No. 386-961106)

Mr. Laprise (Roberval) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 242, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy.

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 242 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of Education, tabled the following:

The annual report of the Office des services de garde à l'enfance for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 387-961106)

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual reports of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay for the fiscal years ended 31 March 1994, 31 March 1995 and 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 388-961106)

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 1996, of the following Regional Health and Social Services Boards:

X MauricieXBois-Francs;

(Sessional Paper No. 389-961106)

X Québec.

(Sessional Paper No. 390-961106)

Mr. Perreault, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Comité de déontologie policière for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 391-961106)

The annual report of the Ministère de la Sécurité publique for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 392-961106)

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following:

The report from the Committee on the National Assembly, which met on 24 October 1996 in order to rule on various items of business.

(Sessional Paper No. 393-961106)

On motion by Mr. Brouillet, Vice-President, the report was concurred in.

Presenting Petitions

Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the rent of low-cost housing and the number of public housing facilities and signed by 478 citizens of Saint-Hyacinthe.

(Sessional Paper No. 394-961106)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

A press release, dated 6 November 1996, issued by Newport Sea Products, regarding a partnership agreement reached between this American company and two New Brunswick food fish processing factories.

(Sessional Paper No. 395-961106)

Notices of Proceedings in Committees

6 November 1996

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and Infrastructures, to continue its general consultation on Bill 12, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;
- X the Committee on the Budget and Administration, to give clause-by-clause consideration to Bill 42, An Act to harmonize certain legislative provisions of a fiscal nature with the Civil Code of Québec;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 53, An Act respecting reserved designations and amending the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products.

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Education shall hold a deliberative meeting to examine and concur in its draft report as well as in its conclusions and recommendations on the conditions surrounding success at the high school level;
- X the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Frulla (Marguerite-Bourgeoys) moved:

THAT the National Assembly demand that the Minister of State for Greater Montréal obtain a metropolitan consensus before establishing the Commission de développement de la métropole and that he at no time impose a structure that would go against the wishes of the representatives of the Greater Montréal region.

Before the debate began, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mrs. Frulla;

During his speech, Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved:

THAT the motion being discussed be amended:

- 1° by replacing, in the first line, the word "demand" by the word "ask";
- 2° by replacing, in the second line, the word "obtain" by the word "seek";
- 3° by replacing the words "that would go against the wishes of" by the words "that would not promote concerted action and the pursuit of a consensus of the majority of".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly ask that the Minister of State for Greater Montréal seek a metropolitan consensus before establishing the Commission de développement de la métropole and that he at no time impose a structure that would not promote concerted action and the pursuit of a consensus of the majority of the representatives of the Greater Montréal region.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 199, the debate continued on the main motion moved by Mrs. Frulla and on the amendment moved by Mr. Boulerice, subject to the latter being ruled in order, which Mr. Pinard, Vice-President, took under advisement.

6 November 1996

Mr. Pinard, Vice-President, then rendered the following decision on the receivablility of the amendment moved by Mr. Boulerice:

RULING FROM THE CHAIR

The amendment moved by the Member for Sainte-Marie—Saint-Jacques is not receivable on the grounds that its latter part is contrary to one of the principles of the motion. Indeed, the main motion requires the consent of the representatives in order to establish a structure, whereas the amendment allows the establishment of a structure as long as it promotes concerted action and consensus. There no longer is a prerequisite.

Since the part of the motion that is irregular taints the meaning of the motion as a whole, the entire amendment is hence out of order.

And debate continuing on the motion by Mrs. Frulla;

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings at the next sitting.

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 November 1996, at 2.00 o'clock p.m.

6 November 1996

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President